



# Mark Scheme (Results)

Summer 2024

Pearson Edexcel Level 3 GCE

Portuguese (9PG0)

Paper 03 Listening, Reading and Writing in  
Portuguese

## **Edexcel and BTEC Qualifications**

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at [www.edexcel.com](http://www.edexcel.com) or [www.btec.co.uk](http://www.btec.co.uk). Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at [www.edexcel.com/contactus](http://www.edexcel.com/contactus).

## **Pearson: helping people progress, everywhere**

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: [www.pearson.com/uk](http://www.pearson.com/uk)

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2024

## General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

### Paper 3 marking principles for Sections A and B

- For open response questions, the candidate does not have to write in full sentences. If appropriate, they may respond using single words or phrases (with the exception of Question 3b, 5a and 5b, which elicit a summary).

Example of short phrases with two or more words:

- devenir militaire (verb/noun)
  - Il n'aime pas mentir (verb/negation)
  - (des valeurs) chrétiennes (verb/adjective).
- In Questions 3b, 5a and 5b, candidates may use short phrases but no single words, as this would not be appropriate for summary writing.
  - When responding to open response questions, candidates may use words from the listening passage or reading extract but they must not transcribe or copy whole sections where the question requires them to manipulate the language in order to render the response accurate to the question.

Example:

**Text:** I mainly eat fruit and veg to stay healthy. **Question:** According to the text, what does a healthy diet consist of? **Rewardable answer:** Mainly eating fruit and veg.

**Non-rewardable answer:** I mainly eat fruit and veg to stay healthy.

Candidates who copy the whole sentence, as exemplified above as the *Non-rewardable answer*, **would not be awarded marks** without manipulating the verb in the sentence, 'manger.' This is because it does not render an accurate answer to the question. However as the exemplified *Rewardable answer* shows, candidates may still use words from the listening passage or reading extract.

- There are no marks for quality of language in Section A so errors and omissions in spelling and grammar will be tolerated as long as the message is not ambiguous or does not interfere with communication.
- Consider only as many elements as there are marks, for example for a 1-mark answer, the candidate's first response is taken for assessment, even if this response is incorrect but the correct information follows as a further element. Where 2 marks are available, award the individual marks discretely but apply the order of elements rule.
- Written responses in the wrong language cannot be awarded a mark.

#### **Guidance to examiners on understanding and applying the mark scheme**

- Alternative ways of giving the same answer are indicated with a slash (/) in between the alternative responses, for example: *Elsa wrote/composed the text.*
- Where appropriate, responses have been separated with 'AND' for compulsory answers and 'OR' for possible answers, for example:
  - *To the farms* (1)

**AND**

- *Because there wasn't enough machinery/ there was a lack of machines (1)*

Use OR to show the various answers where there are more possibilities than available marks:

Any **two** of:

- *Sharon was scared of spiders (1)*

**OR**

- *Lydia found the spiders ugly (1)*

**OR**

- *Jo felt sorry for the spiders (1)*

- Any parts of an answer that are not essential are bracketed and any parts that are key words are underlined, for example: On the school walls (in France).
- Candidates are likely to write variants on the acceptable answers listed and these should be considered as acceptable if they convey the correct answer.
- All possible answers have the correct amount of marks appropriate for the information required indicated in brackets.
- Suggested incorrect answers are indicated in the '**Reject**' column.

**SECTION A mark scheme**

| <b>Question number</b> | <b>Answer</b>                               | <b>Mark</b> |
|------------------------|---|-------------|
| <b>1(i)</b>            | C foram alteradas depois dos xailes negros. | <b>(1)</b>  |

| <b>Question number</b> | <b>Answer</b>                                   | <b>Mark</b> |
|------------------------|---|-------------|
| <b>1(ii)</b>           | D se tornou património imaterial da humanidade. | <b>(1)</b>  |

| <b>Questi<br/>on<br/>numbe<br/>r</b> | <b>Answer</b>                     | <b>Mark</b> |
|--------------------------------------|-----------------------------------|-------------|
| <b>1(iii)</b>                        | B inspirará as próximas gerações. | <b>(1)</b>  |

| <b>Questi<br/>on<br/>numbe<br/>r</b> | <b>Answer</b>                        | <b>Mark</b> |
|--------------------------------------|--------------------------------------|-------------|
| <b>1(iv)</b>                         | A também inovou apesar das críticas. | <b>(1)</b>  |

| <b>Questi<br/>on<br/>numbe<br/>r</b> | <b>Answer</b>         | <b>Mark</b> |
|--------------------------------------|-----------------------|-------------|
| <b>2(i)</b>                          | B tinha 3 empregados. | <b>(1)</b>  |

| <b>Questi<br/>on<br/>numbe<br/>r</b> | <b>Answer</b> | <b>Mark</b> |
|--------------------------------------|---------------|-------------|
| <b>2(ii)</b>                         | A honestos.   | <b>(1)</b>  |

| <b>Questi<br/>on<br/>numbe<br/>r</b> | <b>Answer</b>                | <b>Mark</b> |
|--------------------------------------|------------------------------|-------------|
| <b>2(iii)</b>                        | D cumprimenta os empregados. | <b>(1)</b>  |

| <b>Questi</b> | <b>Answer</b> | <b>Mark</b> |
|---------------|---------------|-------------|
|---------------|---------------|-------------|

|                  |                                     |            |
|------------------|-------------------------------------|------------|
| <b>on number</b> |                                     |            |
| <b>2(iv)</b>     | D elogiam constantemente a empresa. | <b>(1)</b> |

|                        |                     |             |
|------------------------|---------------------|-------------|
| <b>Question number</b> | <b>Answer</b>       | <b>Mark</b> |
| <b>2(v)</b>            | C recusou vendê-la. | <b>(1)</b>  |

|                        |  |                      |             |
|------------------------|--|----------------------|-------------|
| <b>Question number</b> | <b>Answer</b>  | <b>Reject</b>        | <b>Mark</b> |
| <b>3(a)(i)</b>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Any <b>two</b> of:</li> <li>- diminuíram os jornais físicos</li> <li>- há cada vez menos canais de televisão</li> <li>- (os meios de comunicação) sofrem muitas alterações</li> </ul> | - não está garantida | <b>2</b>    |

|                        |   |               |             |
|------------------------|---|---------------|-------------|
| <b>Question number</b> | <b>Answer</b>   | <b>Reject</b> | <b>Mark</b> |
| <b>3(a)(ii)</b>        | <p>Any <b>two</b> of :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- o número de rádios aumentou</li> <li>- estão concentradas em Luanda</li> <li>- a linha editorial é pouco crítica</li> </ul> |               | <b>2</b>    |

|                 |               |               |             |
|-----------------|---------------|---------------|-------------|
| <b>Question</b> | <b>Answer</b> | <b>Reject</b> | <b>Mark</b> |
|-----------------|---------------|---------------|-------------|

|                  |   |  |          |
|------------------|---|--|----------|
| <b>number</b>    |   |  |          |
| <b>3(a)(iii)</b> | - Não são publicadas<br><br>OR<br><br>- acabam por não ser publicadas |  | <b>1</b> |

| <b>Question number</b> | <b>Answer</b>  | <b>Reject</b> | <b>Mark</b> |
|------------------------|--|---------------|-------------|
| <b>3(a)(iv)</b>        | pode manifestar-se OR pode fazer Manifestações OR (expressar-se) com liberdade |               | <b>1</b>    |

| <b>Question number</b> | <b>Answer</b>  | <b>Reject</b>  | <b>Mark</b>                                    |
|------------------------|--|--|--|
| <b>3(b)(i)</b>         | - informação<br>- é curta / é de poucos meses ( <i>the information should convey a short period of time</i> )<br>- (jornalistas) não podem trabalhar | "se a população não receber informação, não se poderá desenvolver" ( <i>direct lifting</i> ) | <b>1</b><br><b>1</b><br><b>1</b><br><b>(3)</b> |

| <b>Question number</b> | <b>Answer</b> | <b>Reject</b> | <b>Mark</b> |
|------------------------|---------------|---------------|-------------|
|                        |               |               |             |

|                        |   |   |   |
|------------------------|---|---|---|
| <p><b>3(b)(ii)</b></p> | <p>- publicação do diário</p> <p><i>Also allow answers for 'um exemplo do seu sucesso' but do not credit the same information twice.</i></p> <p>- venda do livro e do álbum OR<br/>venda do livro/album OR<br/>sessões de autógrafos OR<br/>colaboração com outros músicos</p> <p><i>Also allow answers for 'um exemplo da sua experiência positiva' but do not credit the same information twice.</i></p> <p>- (é o) dever cívico dos cidadãos OR<br/>vai continuar OR partilha de informação por todo o país/Angola</p> | <p>- Incorrect persons of the verb.Eg:<br/>juntei-me</p> <p>- assumir a nossa responsabilidade cívica</p> | <p><b>1</b></p> <p><b>1</b></p> <p><b>1</b></p> <p><b>(3)</b></p> |
|------------------------|---|---|---|

| <b>Questi<br/>on<br/>numbe<br/>r</b> | <b>Answer</b>                         | <b>Reject</b> | <b>Mark</b>     |
|--------------------------------------|---------------------------------------|---------------|-----------------|
| <p><b>4(a)</b></p>                   | <p>A política / O regime político</p> |               | <p><b>1</b></p> |

| <b>Questi<br/>on<br/>numbe<br/>r</b> | <b>Answer</b>                        | <b>Reject</b>                     | <b>Mark</b>     |
|--------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|-----------------|
| <p><b>4(b)</b></p>                   | <p>Através de eleições (diretas)</p> | <p>- revolução<br/>- direitas</p> | <p><b>1</b></p> |

| Question number | Answer   | Reject | Mark |
|-----------------|--|--------|------|
| 4(c)            | Accept any <b>one</b> of:<br>- abertura democrática /<br>Democracia<br>- revolução<br>- constituição |        | 1    |

| Question number | Answer  | Reject  | Mark |
|-----------------|---|---|------|
| 4(d)            | Any <b>two</b> of:<br>- Direito à habitação<br>- Direito à proteção social<br>- Direito à cultura | <i>There must be one reference to rights (eg: direitos)</i> | 2    |

| Question number | Answer                             | Reject | Mark |
|-----------------|------------------------------------|--------|------|
| 4(e)            | - Intelectuais<br>- Forças Armadas |        | 2    |

| Question number | Answer                        | Reject                    | Mark |
|-----------------|-------------------------------|---------------------------|------|
| 4(f)            | - O processo de independência | Sistema nacional de saúde | 1    |

| Questi<br>on<br>numbe<br>r | Answer                            | Reject            | Mark |
|----------------------------|-----------------------------------|-------------------|------|
| 4(g)                       | - Ler e escrever / Ler / Escrever | - cultura/ciência | 1    |

#### SECTION B

| Questi<br>on<br>numbe<br>r | Answer   | Reject   | Mark |
|----------------------------|--|--|------|
| 5(a)                       | <p>Any <b>four</b> of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- os emigrantes sentem saudades da família;</li> <li>- compensa mais viver em Portugal (do que no estrangeiro);</li> <li>- o Programa Regressar é pouco conhecido no estrangeiro;</li> <li>- os emigrantes vão trazer criatividade e inovação ao mundo empresarial;</li> <li>- só temos a ganhar em termos financeiros;</li> <li>- O contributo (dos emigrantes) é mais positivo do que negativo.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- o regresso proporciona mais união familiar;</li> <li>- a qualidade de vida no estrangeiro é inferior;</li> <li>- os salários são superiores (no estrangeiro);</li> <li>- os emigrantes receberam 9 milhões de euros de apoios; - (os emigrantes) aprenderam novas maneiras de trabalhar (lá fora);</li> <li>- quem regressa é jovem; - quem regressa vai estar no ativo muitos anos.</li> </ul> | (4)  |

| Questi<br>on<br>numbe<br>r | Answer | Reject | Mark |
|----------------------------|--------|--------|------|
|----------------------------|--------|--------|------|

|                    |  |   |                   |
|--------------------|--|---|-------------------|
| <p><b>5(b)</b></p> | <p>Any <b>four</b> of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- os portugueses desconfiam do que é novo;</li> <li>- ter mais experiência não beneficia os emigrantes;</li> <li>- a economia portuguesa é pouco competitiva;</li> <li>- os filhos ficam a perder na transição de países a nível escolar;</li> <li>- os pais têm mais tempo para os filhos (porque um dos membros do casal não encontra trabalho);</li> <li>- o contributo dos emigrantes é mínimo.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- (emigrantes) acabam por emigrar novamente ;</li> <li>- o processo de integração é complexo ;</li> <li>- (emigrantes) encontram entraves legais e financeiros para os seus projetos ;</li> <li>- os salários (cá) são inferiores ;</li> <li>- os filhos têm falta de conhecimentos da língua portuguesa.</li> </ul> | <p><b>(4)</b></p> |
|--------------------|--|---|-------------------|

**Indicative content: Question 5c**

**Students must evaluate the points of view in both 5a) and 5b)**

| <p><b>Question number</b></p> | <p><b>Indicative content</b></p>   |
|-------------------------------|--|
| <p><b>5(c)</b></p>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Any answer that describes Maria Teresa's points of view, consistent with the information presented in the source material, e.g. Apesar dos emigrantes terem muito a perder no seu regresso a Portugal, o seu contributo para a sociedade e o que eles passam a ganhar ultrapassa as perdas.</li> <li>- Any answer that describes João Neves's points of view, consistent with the information presented in the source material, e.g. A sociedade portuguesa olha para tudo o que é novo e diferente com suspeitas ainda que seja proposto por nativos que são bons no que fazem.</li> <li>- Conclusions consistent with candidate's line of argument, e.g. Ainda que os salários sejam mais altos no estrangeiro, os portugueses são mais felizes investindo perto das suas famílias. OR Antes de deixar os seus países de acolhimento, os emigrantes têm de ter em consideração todos os entraves legais que poderão encontrar na sua viagem de</li> </ul> |

|  |           |
|--|-----------|
|  | regresso. |
|--|-----------|

### Additional Guidance – Example student answer to 5c)

The example below demonstrates what a student might include in their answer to 5c) and how it may be structured. The *Comment* column demonstrates how the answer meets the requirements of the assessment criteria in the mark grid *Understand and respond to spoken/written language*.

| Example student answer   | Comment  |
|--|--|
| <p>Maria Teresa parece muito positiva quanto ao regresso dos emigrantes a Portugal. Na sua opinião, é benéfico para o equilíbrio da vida laboral-familiar, aumentando assim a união familiar e tendo um impacto positivo nos negócios visto que quem regressa é mais criativo e ainda é jovem. Ela menciona que, apesar dos salários serem mais altos lá fora, a qualidade de vida é inferior, o que torna o regresso mais atrativo.</p> | <p>Makes relevant judgements on the spoken source. Demonstrates understanding.</p> |
| <p>Eu não entendo por que é que o João Neves é tão negativo em relação ao contributo dos emigrantes. Ele faz com que uma pessoa pense que a Maria não está a apresentar argumentos válidos. Ele parece acreditar que o país não está realmente preparado para acolher os que partiram em busca de melhores oportunidades, de modo que ficarão desiludidos se acham que as vão encontrar agora.</p>                                       | <p>Makes relevant judgements on the written source. Demonstrates</p>               |

|  |                    |
|--|--------------------|
|  | understandi<br>ng. |
|--|--------------------|

|   |   |
|---|---|
| Apesar da economia portuguesa não ser tão competitiva, acredito que seria ótimo se mais pessoas regressassem e conseguissem abrir os seus negócios, pois penso que ajudaria a mudar a mentalidade da sociedade a longo prazo.   |   |
| Em jeito de conclusão, concordo com a Maria. Por mais pequeno que seja o contributo dos emigrantes, ele pode fazer uma grande diferença. Quanto às empresas e aos governos, têm que fomentar mais investimento e uma mudança na mentalidade dos gestores e eu sinto que os governos devem tomar a linha da frente nisto. Finalmente, apesar de às vezes apenas um dos pais encontrar trabalho, o impacto que isso tem na vida familiar é muito positivo e, no futuro, essas crianças tornar-se-ão melhores cidadãos e melhor equipados para lidar com a mudança e a imprevisibilidade. É um cenário de ganhos para todos: emigrantes, famílias e sociedade. | Draws conclusions consistent with own viewpoints made about the spoken and written sources. Demonstrates understandin<br>g. |

Pearson Education Limited. Registered company number 872828 with its registered office at 80 Strand, London, WC2R 0RL, United Kingdom



# Transcript of Listening Test

# Summer 2024

Pearson Edexcel Level 3 GCE

In Portuguese Advanced Subsidiary (9PG0/03)

Unit 3 Listening, Reading and Writing in  
Portuguese

## **SECTION A**

### **Listening**

#### **Passagem 1**

#### **Um Fado novo em Portugal**

**EP F1** Uma nova onda de fadistas portuguesas está a refrescar o Fado. Primeiro, abandonaram os xales negros e o choro na voz e, depois, mudaram as

letras. As histórias de amor deixaram de ter marinheiros e algumas até passaram a ter um final feliz.

A mudança já se vinha a verificar desde 2012, quando o Fado se tornou património imaterial da humanidade. Por um lado, foram introduzidos novos instrumentos a par da guitarra clássica, como também se foram lentamente introduzindo novos estilos ao Fado.

Claro que o Fado de Amália Rodrigues continuará a ser a fonte de inspiração para as gerações futuras.

Também Amália foi inovadora ao colaborar com cantores estrangeiros. Por isso, nessa altura, foi muito criticada.

## **Passagem 2**

### **Gosto de ver as pessoas a sorrir!**

**EP M1** O fundador de uma fábrica de café em Campo Maior, no sul de Portugal, começou o negócio com apenas 3 empregados e hoje tem quase 4 mil.

No seu entender, a chave do sucesso é estar próximo dos seus colaboradores. Para o fundador, um bom empresário deve ser honesto, trabalhador e, acima de tudo, pensar sempre nos outros.

Por isso, é famoso pela generosidade como patrão já que faz questão não só de conhecer todos os trabalhadores, como de os cumprimentar diariamente.

Ao serem felizes no trabalho, devido às boas condições, todos falam com orgulho da empresa para a qual trabalham. Para além de garantir que todos os seus empregados têm um seguro de saúde pago pela fábrica, este cidadão exemplar já recusou generosas ofertas de compra da companhia pois não quer que os seus colaboradores percam os empregos.

## **Passagem 3 (a)**

## Liberdade de expressão em Angola

**BP F2** Atualmente, em Angola, há quem considere que a liberdade de expressão não está garantida. Os meios de comunicação social continuam a sofrer alterações com a diminuição do número de jornais físicos e a existência de cada vez menos canais de televisão.

Pela positiva, o número de rádios aumentou, embora a maioria das rádios privadas esteja concentrada na capital Luanda. Contudo, alguns ouvintes queixam-se que a linha editorial é pouco crítica.

Por um lado, os jornalistas queixam-se de que as notícias que escrevem acabam por não ser publicadas. Por outro, as manifestações recentes são uma prova de que o povo pode expressar-se livremente. Vejamos o que têm a dizer um jornalista e um ativista.

### Passagem 3 (b)

**BP M2** Para mim, não podemos falar de liberdade de expressão no nosso país. E porquê? Porque se a população não receber informação, não se poderá desenvolver de forma sustentável. Ora, muitos jornais e rádios abrem, mas fecham meses depois. Apesar de indicarem dificuldades financeiras, visto que estes projetos têm custos elevados, alguns fecham porque os jornalistas são impedidos de fazer o seu trabalho.

**EP F1** Não estou de acordo! Acabo de publicar o meu diário que, no fundo, é um teste à liberdade de expressão e a experiência está a ser muito positiva. Encontrei algumas barreiras ao início, mas depois juntei-me a outros artistas e músicos. Estamos a vender o livro e o álbum e a dar sessões de autógrafos. Devemos assumir a nossa responsabilidade cívica. Por isso, vamos continuar a levar as nossas palavras e as nossas opiniões a todas as regiões angolanas.

## Passagem 4

### Novos tempos em Portugal

**BP M2** A Revolução dos Cravos abriu o caminho à democracia em Portugal e trouxe muitas mudanças aos portugueses. De que maneira a Revolução mudou Portugal?

**EP M1** A mudança mais evidente é a do regime político. Em 1975, exatamente um ano depois da Revolução, houve eleições diretas que deram origem a um governo socialista. No ano seguinte, entrou em vigor a nova Constituição do país.

**BP M2** Ou seja, a abertura democrática possibilitada pela Revolução dos Cravos foi significativa para a garantia de direitos cívicos e políticos. Não é assim?

**EP M1** Esta Constituição assegurou direitos à habitação, à proteção social, à cultura, entre outros. Veja... o feriado nacional, denominado “Dia da Liberdade”, foi instituído um ano após o 25 de abril de 1974.

**BP M2** E o que se passou nas colónias de Portugal na África? Muitos dos intelectuais e alguns setores das Forças Armadas opunham-se às ações militares no Ultramar.

**EP/M1** Imediatamente após a Revolução dos Cravos, as nações que eram colónias portuguesas entusiasmaram-se com o início do processo de independência.

**BP/M2** E no que diz respeito à saúde?

**EP/M1** Esse foi talvez o maior êxito do ponto de vista social! A criação do Sistema Nacional de Saúde para todos foi um dos primeiros projetos lançados após a revolução.

**BP/M2** E quanto à educação?

**EP/M1** Aí registaram-se as grandes vitórias! Baixaram drasticamente os níveis de analfabetismo. Em termos

sociais, os portugueses passaram a ter acesso ilimitado à cultura e à ciência, como no resto da Europa.

## SECTION B

### Listening, Reading and Writing

#### Passagem 5

#### Regressar a Portugal

**BP F2** **Pensamos** que os emigrantes sentem muitas saudades da família e é verdade que o regresso dos que emigraram proporciona mais união familiar. Além disso, **creio** que compensa mais viver em Portugal porque, é indiscutível, a qualidade de vida no estrangeiro é inferior ainda que os salários sejam superiores.

Apesar de **considerarmos** que o Programa Regressar é pouco conhecido lá fora, verifica-se que os emigrantes já receberam 9 milhões de euros em apoios. **Talvez tragam** mais criatividade e inovação ao mundo empresarial pois, não haja dúvidas que, no estrangeiro, aprenderam novas maneiras de trabalhar.

Finalmente, **me parece** que só temos a ganhar em termos financeiros. É um fato que quem regressa é ainda jovem e vai estar no ativo muitos anos. Assim, **acredito que** a contribuição é mais positiva do que negativa.